

Apresentando o *Breviarium ab Urbe Condita*

Lúcia Sá Rebello¹
lu_rebello@terra.com

Breviarium ab Urbe condita (Resumo a partir da fundação de Roma) é uma obra literária do gênero historiográfico criada por Eutrópio (Flavius Eutropius), um historiador romano que viveu e trabalhou na segunda metade do século IV d.C. Desempenhou o cargo de secretário em Constantinopla, quando acompanhava o imperador Juliano, o Apóstata (361-363) na sua expedição contra os persas (363), e ainda vivia no reinado de Valente (364-378), a quem dedicou essa obra.

O *Breviarium* está dividido em dez livros que contam, de maneira breve, os principais acontecimentos da história romana, de sua fundação até a morte do imperador romano Joviano, em 364. No *Breviarium*, é dada grande importância aos acontecimentos da política externa, às campanhas e guerras de conquista; menos atenção, entretanto, é dedicada à política interna. O estilo da obra é simples e claro, o que torna o texto acessível e o que contribuiu para a sua propagação.

A tradução que aqui apresentamos, do início do livro I, foi realizada em sala de aula, com alunos do terceiro semestre de Língua Latina, a saber, Felipe Rodrigues Kampff, Juliet Schuster Pereira, Pedro Konzen Capra e Thaís Fernanda Vasconcelos Bezerra, com minha revisão.

O texto traduzido procurou manter as características do texto original, respeitando-se, no entanto, a sua legibilidade. O aspecto sintético da língua latina, por vezes, não pode ser mantido sob pena de se perder a clareza do texto em língua portuguesa.

Que o leitor aprecie esse pequeno passeio pela história de Roma, na voz de Eutrópio.

¹ Professora de Latim do Instituto de Letras da UFRGS. Doutora em Literatura Comparada pela UFRGS.